

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

Хакимова Ф.Н.

Студентка кафедры “Русского языка и литературы”

Гулистанского государственного университета

(г. Гулистан, Узбекистан) farangizh84@gmail.com

Аннотация:

В этой статье исследуются лингвистические и культурные факторы, которые играют решающую роль в понимании текстов. Понимание текста выходит за рамки простой лингвистической расшифровки; это также включает понимание культурного контекста и нюансов, заложенных в языке. Исследуя взаимосвязь между языком и культурой, эта статья подчеркивает, как знание обоих аспектов обогащает процесс понимания текста. В нем обсуждаются различные аспекты, такие как языковой регистр, идиоматические выражения, культурные ссылки и контекстные влияния, которые способствуют более глубокому пониманию текстов. Эта статья призвана дать представление о сложных отношениях между языком и культурой и их влиянии на эффективное понимание текста.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, лингвокультурная компетенция, текст, лингвокультурный комментарий.

Современная лингводидактика рассматривает текст как средство формирования компетенций, связанных не только с владением языком, но и со знанием социокультурных особенностей страны изучаемого языка. В этом плане лингвокультурная компетенция представляет особый интерес, поскольку отражает взаимосвязь языка и культуры, систему культурных и социальных ценностей. В процессе восприятия и понимания иноязычного текста, содержащего национальной культурный компонент, возрастает роль комментирования культурно-исторических реалий. Комментарий возможен на разных уровнях – отдельного слова, предложения, целого текста или его фрагмента, конкретного образа, прецедентного феномена и пр. Подобный комментарий целесообразно называть лингвокультурным или лингвострановедческим. Используя метод семантического анализа, описательный метод и элементы анализа контекста, авторы описывают разные виды комментария на примере речевого материала из учебных пособий и методических разработок. Лингвострановедческий комментарий помогает иностранному учащемуся понять культурные реалии посредством изучения лексико-семантических особенностей языковых единиц, представленных в тексте, проникнуть в сложный противоречивый мир страны изучаемого языка.

В процессе понимания текста роль языка и культуры является неотъемлемой. Лингвокультурные аспекты играют важную роль в том, как мы воспринимаем, интерпретируем и понимаем тексты. В данной статье мы рассмотрим влияние языка и культуры на понимание текста и проанализируем некоторые ключевые аспекты данного взаимодействия.

Язык и культура тесно связаны между собой. Язык отражает культурные особенности и представляет собой средство передачи информации и общения. При понимании текста носителю языка приходится применять свои языковые и культурные знания для полноценного восприятия содержания текста.

Одним из ключевых лингвокультурных аспектов понимания текста является лексика. Слова и выражения в тексте могут иметь языковые значения и значения, связанные с конкретной культурой. Некоторые выражения и идиомы могут быть трудными для понимания, если необходимы фоновые знания о культурной символике и обычаях.

Грамматика также играет важную роль в понимании текста. Особенности грамматической структуры могут различаться в разных языках, что может повлиять на понимание и интерпретацию текста. Культурные предпочтения и обычаи также могут отразиться в грамматике, например, в использовании вежливых форм обращения или способов образования множественного числа.

Необходимо также учитывать контекстуальные аспекты понимания текста. Культурные нормы и ценности могут влиять на то, как мы понимаем и интерпретируем намерения и оттенки смысла текста. Различия в культурных представлениях могут оказывать влияние на коннотации, эмоциональную окраску и смысловые нюансы письменных и устных сообщений.

Каким образом лингвокультурные аспекты понимания текста могут быть оценены? Ключевым фактором является языковая и культурная компетенция читателя или слушателя. Чем больше знаний и понимания у человека о языке и культуре, в которую переводится или адаптируется текст, тем более точное и глубокое понимание будет достигнуто.

Понимание текста является сложным и многогранным процессом, в котором лингвокультурные аспекты играют важную роль. Успешное понимание текста требует учета языковых и культурных особенностей, таких как лексика, грамматика и контекст. Развитие языковой и культурной компетенции помогает совершенствовать навыки понимания текста и создает основу для более глубокого и эффективного взаимодействия с различными культурами и текстами.

Литература

- 1 Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская Энциклопедия, 1969 – 608 с.
- 2 Березовская, Я.Л. Детская литература на уроках русского языка как иностранного / Я.Л. Березовская, О.И. Шарафутдинова. – Челябинск: Энциклопедия, 2010 – 98 с.
- 3 Берков, В.П. Как мы живём: пособие по страноведению / В.П. Берков, А.В. Беркова, О.В. Беркова. – СПб: Златоуст, 2002 – 116 с.
- 4 Библер, В.С. Философско-психологические предположения школы диалога культур / В.С. Библер. – М.: РОССПЭН, 1998 – 216 с.